



INFO

114

INFO

114

INFO

114

[INFO 114: Pilot Cities 2015-2017](#)
[INFO 114: Villes Pilotes 2015-2017](#)
[INFO 114: Ciudades Piloto 2015-2017](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 28 July 2015

Dear members,

Following the adoption of Culture 21 Actions in Bilbao at the [UCLG Culture Summit](#), and the successful experience of the Pilot Cities programme in 2014, the Committee on culture of UCLG launched the programme "**Culture in Sustainable Cities: Learning with Culture 21 Actions**", also known as our Pilot cities programme.

Following [the call published in May 2015](#), the following **Pilot Cities** have been agreed:

- [Global programme](#): Abitibi-Témiscamingue (Quebec, Canada), Chignahuapan (Puebla, Mexico), Concepción (Chile), Cuenca (Azuay, Ecuador), El Carmen de Viboral (Antioquia, Colombia), Escazú (Costa Rica), Konya (Turkey) and Puebla (Mexico); while Mérida (Mexico) and San Luis Potosí (Mexico) may join the programme at a later stage.
- [European programme](#): Gabrovo (Bulgaria), Galway (Ireland), Izmir (Turkey), Lisbon (Portugal), Łódź (Poland), Maastricht (Limburg, Netherlands), Namur (Wallonia, Belgium), Pécs (Hungary), Swansea (Wales, United Kingdom), Terrassa (Catalonia, Spain) and Timișoara (Romania). The European programme is run in cooperation with [Culture Action Europe](#) and in collaboration with the CEMR.

During three years, 2015, 2016 and 2017, these cities and local governments will take part in a peer-learning process, will benefit from key expertise on culture in sustainable cities, and will conceive new approaches to this issue.

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: info@agenda21culture.net.

Sincerely,

The UCLG Committee on Culture

FRANÇAIS

Barcelone, 28 Juillet 2015

Chers membres,

Dans la continuité de la démarche d'adoption de Culture 21 Actions à Bilbao lors du [Sommet Culture de CGLU](#), et rebondissant sur le succès de l'expérience du programme Villes Pilotes 2014, la Commission culture de CGLU a lancé le programme "**La culture dans les Villes Durables : Apprendre grâce à Culture 21 Actions**", également connu comme le programme Villes pilote.

Suite à [l'appel que publié en mai 2015](#), la liste de **Villes Pilote** suivante a été accordée:

- [Programme mondial](#): Abitibi-Témiscamingue (Québec, Canada), Chignahuapan (Puebla, Mexique), Concepción (Chili), Cuenca (Azuay, Équateur), El Carmen de Viboral (Antioquia, Colombie), Escazú (Costa Rica), Konya (Turquie) et Puebla (Mexique); Mérida (Mexique) et San Luis Potosí (Mexique) pourraient rejoindre la liste postérieurement.
- [Programme européen](#): Gabrovo (Bulgarie), Galway (Irlande), Izmir (Turquie), Lisbonne (Portugal), Łódź (Pologne), Maastricht (Limbourg, Pays-Bas), Namur (Wallonie, Belgique), Pécs (Hongrie), Swansea (Pays de Galles, Royaume-Uni), Terrassa (Catalogne, Espagne) et Timișoara (Roumanie). Le programme européen est mené en collaboration avec [Culture Action Europe](#) et avec le soutien du CCRE.

Dans les années à venir, 2015, 2016 et 2017, ces villes et gouvernements locaux prendront part à une démarche

d'apprentissage entre pairs, bénéficieront d'une expertise clef sur la culture dans les villes durables et adopteront de nouvelles approches relatives à ce sujet.

Si vous souhaitez davantage d'information, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante : info@agenda21culture.net.

Sincères salutations,
La Commission Culture de CGLU

ESPAÑOL

Barcelona, 28 de julio de 2015

Estimados miembros,

Tras la adopción de Cultura 21 Acciones en Bilbao en la [Cumbre de Cultura de CGLU](#) y la exitosa experiencia del programa de Ciudades Piloto en 2014, la Comisión de cultura lanzó el programa "**La cultura en las ciudades sostenibles: Aprendiendo con Cultura 21 Acciones**". Este programa también es conocido como nuestro programa de Ciudades Piloto.

Tras la [convocatoria pública que publicamos en mayo de 2015](#), las **Ciudades Piloto** seleccionadas para participar en el programa son:

- **Programa Mundial:** Abitibi-Témiscamingue (Quebec, Canadá), Chignahuapan (Puebla, México), Concepción (Chile), Cuenca (Azua, Ecuador), El Carmen de Viboral (Antioquia, Colombia), Escazú (Costa Rica), Konya (Turquía) y Puebla (México); con la opción de incorporar a Mérida (México) y San Luis Potosí (México).
- **Programa Europeo:** Gabrovo (Bulgaria), Izmir (Turquía), Galway (Irlanda), Lisboa (Portugal), Łódź (Polonia), Maastricht (Limburgo, Países Bajos), Namur (Valonia, Bélgica), Pécs (Hungria), Swansea (Gales, Reino Unido), Timișoara (Rumania) y Terrassa (Cataluña, España). El programa europeo se ejecuta en cooperación con [Culture Action Europe](#) y con la colaboración del CEMR-CCRE.

Durante los años 2015, 2016 y 2017, estas ciudades y gobiernos locales participarán en un proceso de aprendizaje entre pares, se beneficiarán de los conocimientos sobre el papel de la cultura en las ciudades sostenibles y diseñarán nuevas aproximaciones relacionadas con este tema.

Para cualquier información que puedan precisar, no duden en ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión, a través del correo electrónico info@agenda21culture.net.

Atentamente,
La Comisión de Cultura de CGLU

